

БАКАЛАВРИАТ	
45.03.02 «Лингвистика»	
Основная профессиональная образовательная программа «Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов (романские языки)»	
Гуманитарный факультет	
<p>Программа осуществляет подготовку бакалавров, владеющих глубокими теоретическими знаниями и практическими умениями в области лингвистики и переводоведения (со специализацией в сфере экономики и финансов), готовых к профессиональной переводческой деятельности с использованием французского и испанского языков. Обучение по обоим языкам ведется как в группах продвинутого уровня, так и «с нуля». Таким образом, к окончанию университета программа обеспечивает достижение одинаково высокого уровня владения двумя языками, широко востребованными в сфере экономики и бизнеса.</p> <p>Уникальность программы обеспечивается ее междисциплинарным характером: курсы по общепрофессиональным филологическим дисциплинам объединены с курсами экономического блока, теорией межкультурной коммуникации, языком в сфере экономики и финансов. Большой объем практических занятий по двум иностранным языкам предполагает дифференцированное обучение разным видам и аспектам перевода, в том числе обучение работе с современными инструментами автоматизированного и машинного перевода.</p>	
Продолжительность обучения	4 года (очная форма обучения)
Язык обучения	Русский
Вступительные испытания	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Иностранный язык ✓ Литература/ обществознание (по выбору поступающего) ✓ Русский язык
Перечень профессий, на которые ориентирована образовательная программа	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Переводчик в сфере финансово-экономической коммуникации ✓ Специалист в области локализации и перевода ✓ Менеджер переводческих проектов ✓ Оператор систем машинного перевода и управления памятью переводов ✓ Организатор туристических программ и программ межкультурного обмена ✓ Сотрудник международных отделов, отделов внешнеэкономических связей ✓ Преподаватель иностранных языков

<p>Преимущества образовательной программы</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Владение двумя востребованными иностранными языками (французским и испанским) на профессиональном уровне. ✓ Совмещение дисциплин филологического и экономического блоков. ✓ Навыки работы с современными технологиями в области лингвистики и перевода. ✓ Участие преподавателей – носителей языка в обучении и внеучебных мероприятиях. ✓ Интенсивные методики обучения иностранным языкам. ✓ Программы академической мобильности. ✓ Сотрудничество с консульствами Франции и стран Латинской Америки и Африки, работа Центра продвижения французского языка и Центра по сотрудничеству с ибероамериканскими странами.
<p>Партнеры образовательной программы</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Крупнейшие переводческие компании: ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг», ООО «Литерра», ООО «Протранслейшн», ООО «Смартскейп», ООО «Астера», ООО «Янус ЛС», ООО «Гутен Морген», ООО «ЛМ Групп», ООО «Бюро переводов РОЙД», ООО «Города переводов», ООО «Лингваконтакт», ООО «Агентство переводов», ООО «Лингвистический центр «Алфавит», ООО «ТТП МАРИНЕС» ✓ Общероссийская общественная организация «Союз переводчиков России» ✓ Французская служба академических обменов (Campus France) ✓ Международная Ассоциация Gatingo (культурные и образовательные проекты со странами Африки) ✓ Французский институт в Санкт-Петербурге ✓ Консульства Франции и стран Латинской Америки и Африки ✓ Известные российские и международные компании ✓ Вузы-партнеры во Франции, Испании и странах Латинской Америки

<p>Профильные учебные курсы</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Практический курс французского/ испанского языка ✓ Практическая грамматика французского языка ✓ Практика французского языка в сфере экономики и финансов ✓ Второй (испанский) иностранный язык в сфере экономической коммуникации ✓ Практикум по культуре речевого общения ✓ Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере ✓ Письменный перевод в сфере экономической коммуникации ✓ Устный перевод в сфере экономической коммуникации ✓ Перевод деловой документации ✓ Автоматический (машинный) перевод ✓ Основы профессиональной деятельности переводчика ✓ Информационные технологии в лингвистике ✓ Корпусная лингвистика ✓ Введение в переводоведение ✓ Основы языкознания ✓ История лингвистических учений ✓ История литературы стран романских языков ✓ История французского языка ✓ Лексикология французского языка ✓ Теоретическая грамматика французского языка ✓ Стилистика французского языка ✓ Лингвострановедение стран романских языков
<p>Ключевые информационные технологии и цифровые компетенции</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Информационно-поисковые системы ✓ Корпусные технологии ✓ Электронные словари и терминологические базы данных ✓ Системы автоматизированного перевода (Smartcat, Phrase, MateCat, PROMT Translation Factory 2.0) ✓ Публичные системы машинного перевода (Google Translate, Яндекс.Переводчик, DeepL) ✓ Системы настройки машинного перевода (PROMT Neural Translation Server Intranet Edition) ✓ Системы контроля качества перевода (Xbench) ✓ Текстовые редакторы (Word, Яндекс.Документы, Notepad) ✓ Системы управления контентом (Tilda, WordPress)

<p>Направления проектов, стартапов и предпринимательской деятельности будущих выпускников</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Формирование баз памяти переводов (Translation Memory) ✓ Составление и редактирование тематических глоссариев ✓ Локализация сайтов ✓ Работа с лингвистическими корпусами ✓ Перевод деловой и отчетной документации компании ✓ Экспертиза перевода
<p>Перспективы после завершения обучения</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Работа в переводческих компаниях, международных общественных организациях и органах власти, крупных российских и международных компаниях, в туристическом бизнесе, в системе образования ✓ Обучение в магистратуре и аспирантуре (в том числе во Франции, Испании, странах Латинской Америки) или по программам двойного диплома
<p>Дополнительные возможности</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Студенческая мобильность ✓ Гранты и именные стипендии от профильного предприятия ✓ Возможность защиты диплома как ВКР/Стартап ✓ Прохождение военной подготовки